

CHINESISCH-DEUTSCHE GESELLSCHAFT E.V.
HAMBURG

PROTOKOLL

der Ordentlichen Mitgliederversammlung der Chinesisch-Deutschen Gesellschaft e.V. Hamburg am 08. September 2008 um 18:00 Uhr im Hause der Berenberg Bank

Vorsitz: Herr Ulrich W. Ellerbeck, Vizepräsident

Gastgeber: Herr Rüdiger K. Schultz, Schatzmeister

Teilnehmer: s. beigefügte Liste (Anlage 1)

Tagesordnung:

TOP 1	Bericht des Vizepräsidenten
TOP 2	Bericht des Schatzmeisters
TOP 3	Bericht des Rechnungsprüfers
TOP 4	Entlastung des Vorstandes
TOP 5:	Vorstellung des Kandidaten für das Präsidentenamt und Aussprache
TOP 6	Wahl des Präsidenten
TOP 7	Veranstaltungsvorschau
TOP 8:	Verschiedenes

Zur Mitgliederversammlung wurde mit Schreiben vom 12. August 2008 fristgerecht eingeladen, so dass die Versammlung beschlussfähig ist.

Herr Schultz als Gastgeber begrüßt die anwesenden Mitglieder und berichtet über die Aktivitäten der Berenberg Bank in Bezug auf die VR China.

Herr Ellerbeck bedankt sich bei Herrn Schultz, dass die Gesellschaft wiederum die Gastfreundschaft der Berenberg Bank in Anspruch nehmen darf. Er bringt sein Bedauern über den Tod von Herrn Giesler zum Ausdruck und bittet um eine Minute des Gedenkens.

TOP 1: **Bericht des Vizepräsidenten**

Herr Ellerbeck eröffnet die Sitzung und gibt einen Überblick über die vergangenen 8 Monate, die verschiedenen Aktivitäten der Hauptgesellschaft und die Arbeit der Findungskommission.

TOP 2: **Bericht des Schatzmeisters**

Der Schatzmeister berichtet über die finanzielle Lage der Gesellschaft, die er als ausgesprochen gesund darstellt. Sie verfügt derzeit über ein Gesamtvermögen von rd. 49.338,76 EUR. Im Haushaltsjahr 2007 betrug das Budgetvolumen EUR 28.783,95 und das Beitragsaufkommen EUR 20.850,00. Die Geschäftsführung (Frau Gruhlke-Umland und Frau Berg) und Herr Saloga als Buchhalter wird ausdrücklich von Herrn Schultz gelobt für ihre geleistete Arbeit. Herr Schultz erläutert die Einkünfte der Mitgliedsbeiträge sowie die wesentlichen Ausgabenpositionen.

Der Mitgliederstand beläuft sich zur Zeit auf

67 Korporative Mitglieder
108 Persönliche Mitglieder
42 Juniorenkreis-Mitglieder
11 Ehepaare (22)

insgesamt: 239 zahlende Mitglieder. Hinzukommen 46 nicht zahlende bzw. Ehren-Mitglieder (Anlage 2).

TOP 3: **Bericht des Rechnungsprüfers**

Der Rechnungsprüfer **Herr Johannes Biesing** bestätigt, dass er die Buchführung stichprobenartig geprüft hat und diese für in jeder Hinsicht ordnungsgemäß befunden hat. Es wird vorgeschlagen, dass die vorhandenen Mittel sinnvoll ausgegeben werden sollen.

Herr Ellerbeck möchte einen Hans-Bernd Giesler-Preis ausloben, z.B. könnten einige deutsche Studenten jeweils einmal im Jahr eine Woche in Shanghai verbringen bzw. chinesische Studenten eine Woche nach Hamburg eingeladen werden.

TOP 4: **Entlastung des Vorstandes**

Herr Biesing beantragt die Entlastung des Vorstandes

Beschluß: Die Mitgliederversammlung beschließt die Entlastung einstimmig bei Enthaltung des Vorstandes. Herr Biesing wird als Rechnungsprüfer im Amt bestätigt.

TOP 5: **Vorstellung des Kandidaten für das Präsidentenamt und Aussprache**

Herr Ellerbeck schlägt Herrn Harald Clapham als Nachfolger von Herrn Giesler vor. Herr Clapham gibt einen Bericht über sein Berufsleben u.a. seine Tätigkeit in der Kulturbehörde in Hamburg. Danach wurden von mehreren Mitgliedern noch Fragen gestellt wie z.B. zu den Schwerpunkten der Gesellschaft zu ihrem Selbstverständnis und der Zusammenarbeit mit anderen Institutionen. Herr Biesing schlägt zur Beantwortung aller Fragen vor, eine Mitgliederbefragung durchzuführen.

TOP 6: **Wahl des Präsidenten**

Beschluß: Herr Harald Clapham wird bei drei Enthaltungen zum neuen Präsidenten der Chinesisch-Deutschen Gesellschaft e.V. Hamburg gewählt.

TOP 7: **Veranstaltungsrück- und -vorschau**

Herr Tang, Vorsitzender des Juniorenkreises, gibt einen Überblick über die Veranstaltungen der vergangenen acht Monate (Anlage 3).

Der "Hamburg China Alumni Dialog" wurde mit dem Hamburg Liaison Office Shanghai und dem Konfuzius Institut weitergeführt.

Er berichtet noch einmal über das Forum der Chinesisch-Deutschen Gesellschaft im Internet, www.chinaboard.de. Die Veranstaltungen werden vom Juniorenkreis sehr aktuell gepflegt. Es hat regen Zulauf an neuen registrierten Nutzern. Es werden bald 9000 Nutzer erreicht sein. Zur Pflege wäre es nötig, dass mehr finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt werden.

Das sehr umfangreiche Chinesisch-Deutsches Wörterbuch, HanDeDic, das von Benutzern selbst erweitert werden kann, hat bereits über 90.000 chinesische Einträge, die z.B. über Zusatzfunktionen zum Vokabellernen verwendet werden können.

Das HanDeDic hat den Friedhelm-Denninghaus-Preis 2008 gewonnen. Die Preisverleihung findet auf der 15. Tagung des Fachverbandes Chinesisch e.V. statt. Der Preis ist mit 500,00 € dotiert.

Etabliert hat sich der "Chinese-Corner". Teilnehmer treffen sich alle zwei Wochen in einem chinesischen Restaurant zum small talk. Datum und Ort finden sich im chinaboard.de.

Die diesjährige 12. Chinesisch-Deutsche Freundschaftsfahrt findet am 26. September 2008 um 19:00 Uhr statt.

TOP 8: **Verschiedenes**

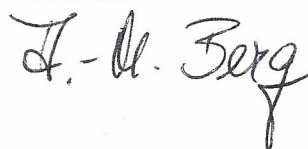
Frau Hongying Chen erläutert auf Anfrage die aktuelle wirtschaftliche Situation in der VR China mit dem Schlusssatz: "Es wird spannend bleiben".

Herr Ellerbeck schließt die Sitzung gegen 19.30 Uhr und bittet die Anwesenden zu einem Glas Wein und einem Imbiss, zu dem freundlicherweise die Berenberg Bank einlädt.

Ulrich W. Ellerbeck
- Vizepräsident -



Anke-Maria Berg
Protokoll



Hamburg, 15. September 2008

63 Teilnehmer

